

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII. Número 3.908

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, MARTES 13 MARZO 1917

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## ATENEO POPULAR

### A la memoria de Dicenta

#### VELADA DEL SÁBADO

Antes que un deber ineludible nos lleva la propia voluntad a dedicar los párrafos de honor de esta crónica al inolvidable Joaquín Dicenta, al hombre bueno por excelencia, al pensador de altos ideales avanzados, al amigo entrañable del pueblo, al defensor abnegado de los preferidos, de los desheredados, de los humildes.

A pesar de la eterna marcha siempre adelante de los pueblos, del perpetuo avanzar de las ciencias hacia la perfección suprema, la razón y la justicia no prevalecen por cuanto aquellos que con su esfuerzo físico o intelectual todo lo producen y a quienes todo lo debemos son maltratados, vejados y oprimidos por sus explotadores, por los que a costa del obrero llevan vida regalada, vida de satisfacciones y de lujo y de disipación. Están las situaciones invertidas en la farándula social. Abajo los productores, los que trabajan y sostienen con su esfuerzo a las naciones. Arriba los inútiles, los ociosos, los que explotan y oprimen precisamente a quienes les proporcionan los palacios en que se albergan, las ricas telas que visten, los vehículos en que pasean fastuosamente...

Dicenta en quien la preclara infelicidad y el corazón bondadoso se aunaban en admirable consorcio afrontó el terrible problema y en su «Juan José» nos presentó al prototipo del hombre bueno, del obrero honrado y digno, pobre, humilde, explotado y burlado por la sociedad y por las leyes, representadas la primera por el maestro infame que le arrebata con la mujer amada pedazos del corazón y la segunda por esos códigos que no conceden medio honroso de vida al ciudadano y en cambio le llevan a presidio, si hambriento toma pan donde lo encuentra, obediente a la ley del instinto que engendra derechos naturales.

Es «Juan José» uno de los poquísimos dramas españoles que en nuestros días han logrado hacerse populares. Podrán ciertas producciones destinadas a la escena alcanzar nombre y celebridad, pero no por esto son populares. Tan anales de calificativo son poquísimas las que lo consiguen. «Juan José» es entre ellas la primera y alguna razón habrá para esto.

«Juan José» desde el primer día que alentó como criatura de carne y hueso en el tablado escénico, sigue viviendo con el mismo brío pujante, sin decaer ni envejecer un punto, arrebatando a los públicos, porque «Juan José» fué engendrado con el entendimiento y el corazón.

Podrían los espíritus mezquinos, los criterios estrechos, las inteligencias regresivas, someter a baja crítica la obra completa de Dicenta y dictar un fallo condenatorio sobre toda ella, incluso «Juan José». No importaría.

Mientras viva «Juan José»—y no morirá jamás—vivirá el nombre de Joaquín Dicenta, aquel hombre tan bueno, en toda la extensión de la palabra.

Después de rendir tan justo home-

naje hablemos de la velada organizada por el Ateneo Popular y celebrada el sábado en el amplísimo salón de actos de La Casa del Pueblo.

Las consideraciones que preceden nos llevan como de la mano a reconocer que los organizadores procedieron muy lógicamente. Para honrar la memoria de Dicenta era procedente dedicarle una necrología y representar el drama «Juan José» y así se hizo. De lo primero se encargó el ilustrado catedrático don José P. de Acevedo. De lo segundo un cuadro de aficionados.

Trazó el señor Acevedo a grandes rasgos la figura de Joaquín Dicenta. Habló de su ilustración, de su bondad, de su democracia y de su altruismo. Explicó la obra que en el teatro ha realizado Dicenta y después de presentarla, como hermoso ejemplo dedicó sentidas frases a la muerte ejemplar del hijo predilecto del Pueblo.

El discurso fué saludado con sonoros aplausos.

Si no nos colocáramos en un punto de vista especial resultaría imposible hacer la crítica de la representación de «Juan José» que corrió a cargo de amigos nuestros muy estimados.

Si los censuráramos procederíamos con injusticia notoria y si los elogia-

mos podrán atribuirse a parcialidades dictadas por la amistad las alabanzas merecidas. Aparte pues del tributo que al bello sexo debe la galantería, hemos de circunscribirnos a tratar de la ejecución de la obra sin personalizar. Y ya en este punto de vista, estamos en terreno firme, porque al decir que el drama de Dicenta fué muy bien puesto en escena y perfectamente dicho y ejecutado podemos citar el testimonio de más de mil espectadores que con el estruendoso batir de palmas, no sólo hicieron levantar la cortina infinitas veces, sino que interrumpieron frecuentemente la representación.

La concurrencia pues—que no el cronista—dijo el sábado que la obra había sido estudiada, que los ensayos previos fueron suficientes, que los recitados tranquilos o bien vehementes fueron siempre acertados, que la situación y carácter de los personajes, sus entradas y salidas, sus ademanes y movimientos fueron apropiados; que el conjunto fué excelente y que en una palabra el drama de Dicenta que el sábado fué al escenario de La Casa del Pueblo es el auténtico y no un remedo.

La señora Fernández en el papel de Isidra, la señora Ulloa en el de Rosa y la señorita Fortuñy en el de Teñuela se condujeron como verdaderas artistas a las que hemos de decir que si el concurso de la mujer presta siempre el mayor atractivo, resulta digno de la más espresiva alabanza cuando se trata de enaltecer el recuerdo de quien como Dicenta entre las reivindicaciones que proclamaba incluyó las debidas a la hermosa mitad del género humano.

Y en casos como el del sábado—dice ahora el cronista—parece que la palabra aficionado indica disminución de facultades por lo que diríamos con justicia que quienes representaron «Juan José» merecen el nombre de artistas aún cuando no ejerzan esta honrosa profesión.

La escena se dispuso perfectamente y el comentario relativo al decorado resultará tan breve como laudatorio con solo media docena de palabras: era del notable escenógrafo don Francisco Olivés.

A propuesta del señor Acevedo se transmitió un telegrama a los hijos de Dicenta dándoles cuenta del homenaje a su padre.

La concurrencia, ya lo hemos dicho, excedía del millar y quedó gratamente impresionada.

Al salir y luego al día siguiente oímos muchas alabanzas.

En cuanto a los señores de la comisión organizadora son también amigos particulares y por lo mismo no podemos dedicarles comentarios, pero sí felicitarles y decirles estas palabras:

Muy bien.

#### El comercio hispanoamericano

En las oficinas de este periódico se ha establecido, con dirección independiente, una sección para información, desarrollo y propaganda del comercio español en las repúblicas del Sur de América.

Con el fin de fomentar y extender nuestro comercio con las repúblicas Argentina, Paraguay, Uruguay y

Brasil, se efectuará una amplia propaganda, y contando con activos responsables y la patriótica colaboración de sociedades y entidades españolas, celebrará exposiciones de productos, muestras, catálogos, notas de precios y cuantos otros medios sean convenientes para hacer que todos los frutos de nuestro suelo sean conocidos en todos los rincones de aquellas extensas repúblicas.

Muy en breve se pondrá a la venta en dicha oficina el libro «El comercio exterior argentino y el intercambio con España», detallado e interesante trabajo de sumo interés para nuestros comerciantes, del ex-cónsul español don Juan Solórzano, representante en la Argentina.

Don Rafael María de Labra, amante siempre de cuanto pueda servir para estrechar los lazos cada día mayores que España tiene de unión con América, ha escrito para dicho libro un magistral prefacio sobre la cuestión americana.

Las personas que deseen mayores informes pueden dirigirse a esta oficina a su representante general, don Enrique Moret que muy gustoso les dará cuantos detalles quieran conocer.

(El Diario Español.—Fundado en 1849.—Redacción y Administración, Pasaje de la Alhambra, 1.—Apartado de Correos número 21.—Madrid.)

#### CARNE

Desde 1.º del actual en la carnicería n.º 18 se vende la carne con hueso a pesetas 1'75 kilogramo, o sea 0'70 la libra.

Sin hueso a 2'75 kilogramos, o sea a 1'10 la libra.

144 IVANHOE

El momento de nombrar el caballero que más se había distinguido durante el día había llegado, y el príncipe Juan decidió que aquel honor era debido al que la voz pública había designado con el nombre de Negro Holgazán. No faltó quien insinuase al príncipe que el caballero Desheredado era quien realmente había ganado la victoria, puesto que en los encuentros sostenidos con sus adversarios logró vencer a seis, desmontando y postrando en el suelo, finalmente, al caudillo de los contrarios, pero el príncipe mantúvose en su opinión, alegando que el Desheredado y su bando hubieran sufrido una completa derrota, a no haber sido por el eficaz y poderoso auxilio del caballero de la negra armadura, a quien por tanto persistía en adjudicar el premio.

Grande fué la sorpresa de los espectadores cuando se supo que nadie podía dar con el Negro Holgazán. Tan pronto como cesó la lucha salió de las barreras, y algunos curiosos lo habían visto internarse en la selva, con la misma pausa y continente que le había valido el epíteto por el que era generalmente designado. Por dos veces fué llamado por las trompetas y pregones de los heraldos; pero en vano. Entonces fué preciso nombrar otro caballero que recibiese los honores de la fiesta, y no pudiendo el príncipe resistir al indisputable derecho del Desheredado, lo proclamó campeón del día.

Los maestros de campo condujeron nuevamente al vencedor al trono del príncipe, atravesando la palestra cubierta de sangre y sembrada de armaduras rotas y de caballos muertos o heridos.

—Caballero Desheredado—dijo el príncipe,—ya que éste es el único título con el que os podemos nombrar, os damos por vez segunda los honores del torneo, y el derecho de pedir y recibir de manos de la reina del amor y de la hermosura la corona de honor tan justamente merecida por vuestro valor.

El caballero inclinóse profundamente sin desplegar los labios.

Entretanto, las trompetas y los heraldos proclamaban

FOLLETÍN DE LA VOZ DE MENORCA

141

sabe lo que al Desheredado le hubiera ocurrido, de no haber sido el grito general de los espectadores, que no podían menos de decidirse en favor del que peleaba con tanta desventaja.

—¡Cuidado, señor caballero Desheredado!—fueron las voces que llenaron la palestra; y esto fué lo que le dió a entender el riesgo que corría. Descargó un golpe al templario, y en seguida volvióse para eludir los de aquellos dos nuevos adversarios. Estos, al ver frustrada su intención, corrieron en opuestas direcciones y fueron a situarse entre Brián y el Desheredado; pero su arranque fué tan violento, que casi se arrojaron uno a otro. Recobraronse con prontitud, y rodeando a su enemigo, insistieron en su designio de echarlo al suelo.

Tal vez lo hubieran logrado, de no haber sido tanta la fuerza y agilidad del generoso bruto con que habían sido premiadas sus hazañas del día anterior, lo cual le fué tanto más provechoso, cuanto que el caballo de Brián de Bois-Guilbert estaba herido, y los de Frente de Buey y Athelstane casi no podían resistir la fatiga de los lances anteriores, y el enorme peso de sus fornidos amos y de sus armaduras. La admirable maestría con que el Desheredado supo manejar el fogoso caballo que montaba, sirvióle durante algunos minutos para hacer frente a los tres amigos; volvióse a veces con la rapidez del halcón que se lanza sobre su presa, a fin de mantenerlos a distancia; otras veces descargaba un tajo al uno, después de haber fingido dirigirlo al otro, y su espada estaba en continuo movimiento, evitando y parando los golpes que sin cesar le asataban.

Sin embargo, a pesar de que todos admiraban aquella increíble prontitud y serenidad, veían al propio tiempo que era imposible que se prolongase por más tiempo; los que rodeaban al príncipe instábanle a que hiciese la señal que debía poner término a la lucha, a fin de evitar a tan gallardo caballero un vencimiento que

# "EL ATLAS"

Compañía Anónima de Seguros Marítimos  
y Riesgos de Guerra

Delegación de Baleares: MANUEL BELTRÁN LLABRÉS, San Fernando, 34, MAHÓN.

## Hotel BALEAR

Plaza Mayor.-Palma de Mallorca

Director-propietario: SEBASTIÁN BAUZA

Habitaciones para familias. Servicio a la carta.  
Alumbrado eléctrico. Contratos especiales.  
Cuarto de baños. Excelente cocina.

Coches para excursiones a la llegada de trenes y vapores

Precio del hospedaje: 5'50 pesetas

### De San Cristóbal

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA.

Muy señor mío: Ruego a usted se digna dar cabida en su periódico al siguiente escrito:

¡Eureka! Por fin nuestras ansias se ven satisfechas. Respiramos. Tarde ha sido, pero como todo llega en este mundo, ha llegado; y lo que ha llegado ha sido la realización del legendario proyecto de la vía de San Cristóbal a Alayor, y como no quiero ser menos que mis particulares amigos, que no hace mucho pusieron de relieve en este periódico las miserias de los habitantes de San Cristóbal, con su permiso me atrevo a meter mi correspondiente baza.

Oído a la caja. Nuestro diputado señor Llansó, que, como sabemos, tanto ha influido en el asunto del dragado del puerto de Mahón recibió del Ministro de Fomento el siguiente comunicado:

«Señor don Federico Llansó, Mi querido amigo: Me es muy grato comunicar a usted que, como deseaba, se tramita para su más pronta resolución, el expediente de la carretera de Alayor a San Cristóbal (Menorca) que usted con tanto interés me recomienda. Celebrará mucho poderle complacer su afectísimo amigo. s. s.

q. e. s. m.

Gasset.»

Está fechada esta carta el día 12 de febrero y poco tiempo después la Dirección General de obras Públicas comunica al señor Calvet lo siguiente: «S. M. el Rey (q. D. g.) conformándose con lo propuesto por esta Dirección General ha tenido a bien: 1.º Aprobar técnicamente el proyecto de la carretera de Mahón a Ciudadela a la de Fornells a San Cristóbal por Alayor y San Cristóbal, por su presupuesto de contrato de 95.129'48 pesetas debiendo en el replanteo adaptar el trazado al terreno tanto horizontal como verticalmente, y admi-

tiendo para estas pendientes hasta el 6 por ciento a fin de reducir en lo posible el movimiento de trenes debiendo conservársele su actual denominación, y—2.º Aprobar el expediente informativo y definitivamente el proyecto. Lo que traslado a usted.

El Superior Jefe.—Calvet.

Todo lo cual quiere decir que por fin se va a poner en práctica, en un tiempo relativamente corto, este proyecto.

Debemos felicitarnos, y al mismo tiempo quedar agradecidos a los Ayuntamientos de Alayor y Mercadal por su buena voluntad en conseguirlo.

Nada menos que ocho diputados han sido necesarios para ver realizado nuestro sueño, los cuales, quien más quien menos, procuraron llevarlo a cabo.

Primero don Juan Orfila, que presentó el proyecto, el Duque de Almenara, Prieto y Caules, José de Olives, Weyler, Squella, Hédiger y por último el señor Llansó a quien cabe la gloria de haberlo conseguido.

En fin felicitémonos y hagamos votos para que de una manera o de otra prospere nuestro bienhechor.

Yo por mi parte felicito no solamente a San Cristóbal, sino a todos los menorquines pues a todos atañe la conveniencia de la construcción de dicha carretera

San Cristóbal, 7 de Marzo de 1917.

PESTALOZZI.

### Noticias marítimas

#### Una recomendación

Hemos recibido la comunicación siguiente:

«Comandancia de Marina de Menorca y Dirección Local de Navegación y Pesca de Mahón.

Señor Director de la LA VOZ DE MENORCA.

#### CIRCULAR

Pudiendo causar graves perjuicios a los buques mercantes el saber sus movimientos: recomienda la Superioridad se interese de los periódicos que se abstengan de dar noticia alguna referente a dichos movimientos y esta Comandancia confiada en el buen sentido de los mismos así se lo manifiesta en la seguridad de que lo cumplirán visto el fin que con ello se persigue.

Mahón 12 de Marzo de 1917.—Francisco Pou.—Hay una rúbrica.»

#### Entradas y salidas de buques

El itinerario normal de vapores correos es de todos conocido, se trata de líneas regulares, de servicios periódicos y oficiales de los que puede enterarse quien guste, lo mismo los españoles que los extranjeros.

Sin embargo, como la circular de la Superioridad a que hace referencia el escrito de la Comandancia de Marina, no hace salvedad de ninguna clase; en la duda y atentos a la excitación que se nos dirige y a las razones que la abonan, nos abstenemos de publicar las noticias referentes al movimiento ordinario de nuestros puertos.

Dadas estas explicaciones ya saben los lectores a qué atenerse respecto a la citada omisión que desde hoy mismo notarán.

#### Las cajas halladas en Cartagena

Respecto a la base para aprovisionamiento de submarinos descubierta en Cartagena *El Liberal* de Madrid publica un artículo suscripto con la firma A. de L. del que copiamos lo que sigue:

«Y hoy podemos asegurar, sin el menor temor a que se nos demuestre lo contrario, que en las cajas de Cartagena, las autoridades españolas han encontrado:

- 1.º 1.800 kilos de trinitrouel (uno de los explosivos más terribles que existen, igual en poder destructor a la lydita y a la hermita.
- 2.º 500 bombas cargadas.
- 3.º Aparatos de relojería para hacer funcionar los disparadores de las bombas.
- 4.º Gran cantidad de detonadores.»

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Reunión

A las nueve y media de esta noche deben reunirse las comisiones de las Juntas Directivas del Casino de Obreros de Unión Republicana y del Ateneo Popular.

La reunión tendrá lugar en la Casa del Pueblo.

### Telegrama a la familia de Dicenta

A petición del señor Acevedo, como decimos en la correspondiente reseña, el público que asistía a la velada del sábado en la Casa del Pueblo acordó por unanimidad se telegrafiará a la familia del señor Dicenta.

La Junta de la Casa del Pueblo cumpliendo lo acordado telegrafió al hijo del ilustre poeta en los siguientes términos:

«Casa Pueblo a Joaquín Dicenta.—Redacción Liberal, Madrid.—Casa del Pueblo consagra homenaje insignie poeta del pueblo, Joaquín Dicenta, entusiasta neología catedrático Acevedo representación «Juan José». Ova-eión acuerdo comunicar familia sentidísimo pésame.»

### Concurso-Feria en Barcelona

Continúan con gran éxito los trabajos de organización del Concurso-Feria Industrial y Comercial que, semejante en síntesis a los Concursos y Ferias de muestras que con tanta fama se verifican en Leipzig, Lyon y en otras capitales del extranjero, se celebrará en Barcelona desde el 15 de Abril al 31 de Mayo del corriente año.

De todas las regiones de España son ya en gran número las adhesiones recibidas de productores, fabricantes y comerciantes que se disponen a presentar en él sus manufacturas y especialidades. Las peticiones de concurrencia pueden formularse a la Dirección del Concurso-Feria Industrial y Comercial, Ancha, 22. Barcelona.

Por el gran interés con que ha sido acogido por las clases productoras de toda España, promete ser este Concurso-Feria una manifestación esplendorosa de la producción nacional en todos los ramos del trabajo y de la actividad, que permitirá poner de relieve a la contemplación de propios y extraños el desarrollo alcanzado por las industrias y el perfeccionamiento de nuestras manufacturas y contribuirá en gran manera a extender el radio de los negocios con nuevas vinculaciones entre productores y consumidores.

### Errata

En el suelto de nuestra Crónica local y general que publicamos ayer, dirigido a los fabricantes de calzado, se deslizó la siguiente: donde dice: «por decreto de 23 de Febrero último ha quedado prohibida la exportación en el Reino Unido de toda clase de calzado», debe leerse: «ha quedado prohibida la importación en el Reino Unido.»

### Un premio de la Lotería en Mahón

En la última extracción ha sido favorecido con el segundo premio de sesenta y cinco mil pesetas, el billete número 10382 despachado en esta ciudad en la Administración de la calle Nueva de don Francisco Pons.

Cinco décimos del billete premiado los posee don Martín Martínez Carpena, ayudante de Obras Públicas jubilado; uno el profesor odontólogo don Antonio E. Codina y otro un obrero zapatero pobre y de edad avanzada cuyo nombre no han tenido por conveniente decirnos en la citada Administración de Loterías.

sólo podría atribuirse a la desproporción de las fuerzas contra las cuales combatía.

—No, por la clara luz de los cielos—respondió el príncipe;—el caballero que se obstina en ocultar su nombre y desprecia las ofertas de mi hospitalidad, ha ganado ya un premio, y preciso es que cada cual tenga el suyo.

Sin embargo, dichas estas palabras, un incidente inesperado cambió el aspecto del combate.

Entre los que componían el bando del *Desheredado* había un campeón cubierto de negra armadura, montado en un caballo negro, alto, robusto, y según todas las apariencias, fuerte y poderoso. Este combatiente, en cuyo escudo no llevaba ninguna divisa ni inscripción alguna, había tomado hasta entonces poca parte en la pelea. Es verdad que había vencido con aparente facilidad y soltura a los que le habían atacado, pero sin aprovecharse de sus ventajas, y sin dirigir sus ataques a ninguno del bando contrario, por lo que más bien parecía espectador que combatiente. Los espectadores, tanto por su actitud, como por el color de su armadura y de su caballo, habíanle dado el nombre de el *Negro Holgazán*.

Al ver a los caballeros de su bando en trance tan apurado, el desconocido salió de pronto de su inacción, y espoleando a su caballo que estaba descansado y fresco, lanzóse velozmente en medio de la lucha, gritando con voz potente:—A ellos, *Desheredado*.

Su socorro fué en verdad oportunísimo, porque mientras el *Desheredado* estrechaba a Brián de Bois-Guilbert, *Frente de Buey* arremetió contra él con la espada levantada, pero antes que descargase el golpe, el *Holgazán* le asestó uno tan terrible, que jinete y caballo dieron con sus cuerpos en tierra. En seguida, volvió riendas a Coningsburgh; y habiéndosele roto la espada en su encuentro con el normando, apoderóse del hacha que el sajón tenía en sus manos, y lanzándose a la cabeza, le arrojó al suelo sin sentido.

Llevadas a cabo estas dos proezas, por las que recibió infinitos aplausos de los sorprendidos espectadores, volvió a su primera indolencia, y, acercándose a las barreras, dejó al *Desheredado*, cuya situación no era ya tan crítica como al principio, que se las hubiese a solas con el caballero del Temple. El caballo de Brián había perdido mucha sangre y no pudo resistir a los golpes de su adversario. Brián cayó al suelo sin poder desembarazar el pie del estribo. Entonces el *Desheredado*, saltando del caballo, ordenóle que se rindiese; pero el príncipe Juan, compadecido de la peligrosa situación del templario, más que lo había estado de la de su enemigo, quiso evitarle el bochorno de confesarse vencido, y arrojando el bastón a la palestra, puso término al combate.

De éste sólo había quedado aquella lucha cuerpo a cuerpo de los dos caudillos; porque de los pocos caballeros que habían permanecido en la palestra, la mayor parte habían convenido en suspender las hostilidades, dejando confiada a sus jefes la suerte de la pelea.

Los escuderos, que no habían podido atender a sus amos por no exponerse a los peligros y dificultades de la batalla, entraron entonces en la palestra; los caballeros que habían caído heridos fueron retirados con el mayor cuidado y precaución, y conducidos a los pabellones inmediatos, o a los aposentos que en la vecina ciudad les habían sido preparados.

Este fué el fin del memorable torneo de Ashby-de-la-Zouche, uno de los más refidos y encarnizados de aquella época; porque, aun cuando no murieron en el campo más que sólo cuatro de los combatientes, incluso uno a quien ahogó el peso de la armadura, más de treinta recibieron atroces heridas de las que jamás se recobraron. Muchos más fueron los que quedaron estropeados para el resto de su vida; y los que mejor escaparon, conservaron señales del torneo hasta el sepulcro, por cuyas razones las crónicas antiguas llaman a aquella justa *el gentil y libre paso de armas de Ashby*.

**DEPÓSITO DE CALZADO**

Plaza del Príncipe, número 14 (frente a la Iglesia del Carmen). Siempre hay elegantes surtidos de calzados para señora, cab alleroy niños a precios reducidos.

**Un obsequio merecido**

Una comisión del Ayuntamiento de Villa-Carlos presidida por el señor Alcalde el domingo pasó a San Luis para entregar a doña Agueda Cardona Pons, profesora de la escuela nacional de niñas de este pueblo, recientemente nombrada en virtud de concurso de traslado, un precioso juego de escritorio de plata y además un voto de gracias en prueba de gratitud y como recompensa por la labor que dicha profesora ha realizado durante el tiempo que ha regentado la escuela de niñas de la Villa arriba citada.

**Una inscripción**

Nuestros amigos doña Antonia Pascuchi y don Juan Andrés han inscrito un nuevo nombre en el libro civil: el de su preciosa hijita Antonia que no ha tenido que ir a la iglesia para entrar en la comunidad ciudadana. Nuestra expresiva felicitación y nuestros votos por la dicha y prosperidad de la recién nacida.

Mil artículos agradables se encontrarán en  
**Casa Buenaventura**

**ESPECTACULOS**

**TEATRO PRINCIPAL.**—Conforme estaba previsto, el deseo de ver trabajar como actor dramático al señor Uetam llevó al Principal numerosa concurrencia.

Es tan conocido el drama «La Tosca» que esta circunstancia nos releva de entrar en esplicaciones sobre el asunto de la obra.

La señorita Alcayna se encargó del papel de Floria para el que la hacían recomendable su ángel especial y su gentileza. La simpática tiple que se hace aplaudir en los papeles de las zarzuelitas cómicas demostró que puede también trabajar con éxito como actriz en el género trágico.

Estuvo también acertada en el papel de camarera la señorita Fernández.

Respecto al protagonista señor Uetam, Mario Caravadosi en la obra, realizó una buena labor que no nos sorprendió por cuanto en nuestras reseñas la hemos comentado diferentes veces.

En efecto, al citar a nuestro paisano y amigo hemos alabado siempre de manera expresiva su actuación como cantante y como actor.

En este segundo concepto, como actor, trabajó anoche, con la diferencia de que en vez de cantar recitaba y por lo mismo natural era que luciera sus buenas facultades artísticas y fuera tan aplaudido como siempre y así sucedió.

La manifestación fué elamorosa al cantar la romanza del tercer acto de la ópera «Tosea».

El señor Riudavets supo apropiarse el difícil papel del odioso Scarpia. Obligado a encarnar un ente repulsivo, venció con arte las dificultades.

Muy en carácter el señor Perches, encarnó apropiadamente el papel de Angelotti y lo mismo los suyos respectivos los señores Guillén, P. Eusebio; Alcayna, Schiaroni; Macías, Colometti; Montezinos, Genarino; Perelló, Cecco; Triay, Roberti, y Perches, sargento.

Para todos hubo aplausos bien ganados.

**CINE MODERNO.**—De manera brillantísima y ante numeroso público ha empezado la buena obra musical, la serie de conciertos populares a cargo del quinteto del Ateneo Científico dirigido por el maestro señor Be-

llísimo, cuyo nombre lleva en sí el mejor elogio. Del quinteto forman parte, además del señor Bellísimo que pulsa el piano, los inteligentes maestros señores don Pedro Seguí y don Bartolomé Palliser, de violín; don Francisco Arguimbau, de viola, y don Antonio Soler, de violoncello.

En medio del mayor silencio se ejecutó de un modo admirable el programa anunciado. Los concurrentes escuchaban atentamente, absortos, con verdadero deleite y aplaudían entusiasmados al final de cada número.

El quinteto hizo anoche en el local del Cine Moderno una labor meritísima.

**NUEVO CINE.**—La empresa nos participa que por telégrafo le han anunciado el inmediato envío de la famosa cinta «Ferreo». Se trata de un precioso film de dos kilómetros y doscientos metros editado por la célebre casa Cesar-film de la que es concesionaria exclusiva la empresa del Nuevo Cine.

Se ha cinematografiado el asunto del drama del gran Victoriano Sardou

que lleva el mismo nombre y fueron actores al impresionar la película los renombrados Olga Benet, Mario Bonnard, De Antoni y Camilo di Riso.

«Ferreo» es una película de extraordinaria emotividad que en cuanto a presentación y propiedad excede, según nos dicen, a todo encomio.

**CRIADA.**—Se necesita una que sepa su obligación. Sueldo 25 pesetas. Inútil presentarse sin buenas referencias. Informarse Pastelería «La Mallorquina», Hannover.

**SERVICIO TELEGRAFICO**

de LA VOZ DE MENORCA

**Toma de Bagdad por las tropas anglo-indias. -- Actividad en todos los frentes. -- Avance de los franco-ingleses en Occidente**

**El segundo premio de la lotería en Mahón. -- Los afortunados**

(Conferencia depositada el día 12 a las 6-15).

**Elecciones provinciales**

(Recibida con retraso)

**Los electores desanimados**  
Ayer tuvieron lugar las elecciones de diputados provinciales. El cuerpo electoral se mantuvo retraído en toda España.

En Barcelona el número de electores ha descendido a diez mil desde quince mil que eran en el año de 1915.

**Los electos y los derrotados**  
Madrid.—Han sido derrotados los republicanos.

Málaga.—Se retiraron los candidatos y se aplazaron las elecciones hasta el martes.

Barcelona.—Hubo embuchados y salieron triunfantes tres regionalistas y un radical.

Hubo tiritos en la calle de Montaner sin ocasionar desgracias.

En San Andrés resultó un hombre herido.

**La guerra europea**

**DE LOS FRENTEROS**

**Partes franceses del día 11**

Paris, tres tarde.—Dimos golpes de mano coronados por el éxito sobre las trincheras de Woeyre e hicimos prisioneros. Nos apoderamos además de una ametralladora.

Duelos de artillería en Maissons Champagne.

En Alsacia hicimos fracasar las tentativas del enemigo.

En el resto del frente hay tranquilidad

En Roye hundimos un aeroplano alemán.

Once noche.—El norte del Aisne se despliega gran actividad por parte de la artillería.

Ocupamos un ángulo saliente al norte de Reims, el enemigo intentó recuperarlo, pero le hicimos fracasar después de infligirle numerosas bajas.

A la derecha del Mosa rechazamos un ataque dirigido contra Bezenvaux.

A la izquierda hicimos volar un depósito de municiones en Jorges.

En el resto del frente, lo de siempre, cañoneo con intermitencias.

Actividad de la artillería en Maisson Champagne y en Naverfin.

Dos aviones enemigos bombardearon Belfort y causaron daños.

**¿La toma de Bagdad?**

**Primeras noticias**

Londres.—Llegan las primeras noticias de la conquista de Bagdad por las tropas anglo-indias.

Estas nuevas causaron indescriptible júbilo.

**NOTA DE LA REDACCIÓN.**—La conquista de Bagdad que esperamos ver pronto confirmada es consecuencia lógica de las operaciones desarrolladas por el ejército anglo indio desde la toma de Kut-el-Amara y la consiguiente batida y persecución de las maltrechas fuerzas turcas que en retirada fueron a refugiarse en Bagdad.

Este nombre evoca el recuerdo de leyendas orientales y ensueños fantásticos de «Las mil y una noches».

Es Bagdad ciudad importantísima, la segunda del imperio turco, notable posición estratégica y centro de abundantes aprovisionamientos.

El Kaiser, orientalista a su manera, hacía terminar en Bagdad aquella prolongada línea que arrancaba de Berlín y que había de permitirle cruzar fácilmente los vastos dominios europeo-asiáticos que forjaba la imaginación caldeada por la megalomanía.

En Bagdad parece por lo tanto derumbarse con estrépito el castillo de naipes que levantó un emperador.

Respecto al número de habitantes de Bagdad encontramos datos muy diferentes en tratados distintos. El Diccionario Espasa estampa la cifra de 200.000.

Por último la línea de operaciones del ejército ruso se dirige también hacia Bagdad donde probablemente se darán la mano, ingleses, indios y moscovitas.

**La campaña submarina**

Londres.—Ha sido torpedeado sin previo aviso un vapor noruego que conducía socorros a los belgas.

Del «Samved» que así se titula el buque hundido desaparecieron trece tripulantes.

Paris.—Se activa la campaña contra los submarinos. Se fabrican al efecto cañones especiales, hidroaviones, dirigibles, redes y se estudian otros medios que se mantengan secretos.

**De los Balkanes**

Salónica.—Los alemanes han alistado a los griegos de la Macedonia oriental.

Muchos huyen a las montañas donde perecen de hambre y de frío.

Aumenta en Macedonia el odio a los búlgaros.

**Del frente ruso**

Petrogrado.—Los rusos han recuperado las posiciones de Ocna en el sector de Riga.

En el resto del frente se practican reconocimientos y bombardeos.

En el Cáucaso conquistamos otra plaza persa delante de Hamadam.

**Los italianos**

Roma.—Luchan las artillerías en el Corso.

En Goritzia el buen tiempo ha favorecido las maniobras aéreas.

**Armamento de buques mercantes**

Nueva York.—El almirante ha ordenado el armamento de los buques

mercantes que marchan a la zona bloqueada.

Se toman medidas en previsión de las consecuencias que puedan sobrevenir.

Río Janeiro.—El gobierno brasileño ha dispuesto que sean armados los buques mercantes.

**Alrededor de la guerra**

**Desertores; recompensa**

Han llegado a Holanda muchos desertores alemanes hambrientos.

El Rey de Inglaterra ha concedido la cruz de la Jarretiera al duque de Norfolk.

**Enferma.—Condena**

Londres.—La duquesa de Connaught esta enferma.

Ha sido condenada la familia que tramó un complot para asesinar al Primer Ministro Lloyd George.

Una hija de esta familia ha sido absuelta.

**Groniquilla**

Vigo.—Han sido desembarcados quinientos cuarenta mil dólares y cinco mil libras esterlinas con destino a un banco de Bilbao y procedentes de Nueva York.

Berlin.—Mañana se reunirá el Reichstag.

La asociación de armadores alemanes confiesa que lleva ya pérdidas quinientas sesenta mil toneladas y ochocientos cincuenta millones de marcos.

Londres.—Un marinero yanqui que iba a bordo del vapor noruego torpedeado al conducir socorros a los belgas ha confirmado que el buque fué hundido sin previo aviso.

El vapor iba desde Buenos Aires a Rotterdam y contaba con toda clase de garantías.

Los del submarino agresor se negaron a prestar auxilio.

Conferencias depositadas el día 12 a las 25-40 y el 13 a las 6-15.

**DE LOS FRENTEROS**

**Partes franceses del día 12**

Paris, tres tarde.—Entre Soissons y Reims el enemigo intentó dar un golpe de mano, se estrelló contra nuestras trincheras, sufrió pérdidas horrosas y nos dejó buen número de prisioneros.

Progresamos en Maisons Champagne y hacia Auberive.

Nos apoderamos de algunas ametralladoras que sumadas a las que tomamos antes de ayer dan un total de doce.

En la Lorena después de algunos combates entre patrullas hicimos prisioneros.

En el resto del frente reina tranquilidad.

Once noche.—Entre el Oise y el Aisne nuestras baterías hicieron un fuego eficaz sobre las trincheras enemigas y rechazamos un contraataque.

En Maisons Champagne en un frente de dos kilómetros conquistamos las trincheras que bordean por el sur la altura 185 y penetramos en las obras fortificadas de la pendiente nor-

te donde hicimos un centenar de prisioneros.

En ambas orillas del Mosa se suceden los bombardeos, en especial en Avocourt, en Donauwörth y en Saint Michel.

Los alemanes lanzaron granadas incendiarias sobre la ciudad abierta de Soissons y provocaron varios incendios que fueron facilmente sofocados.

Al oeste y al noroeste de Lens fracasaron las tentativas del enemigo.

Señalase una gran actividad de artillería en el Somme, en el Ancre, en Armentieres y en Iprés.

**En los Balkanes**

Jassy, oficial.—En Dorna Vatra no ha cambiado la situación.

En el Sereth dispersamos unas patrullas enemigas.

Las tropas rumanas impidieron que el enemigo efectuara obras de consolidación.

**Parte ruso**

Petrogrado.—Rechazamos la ofensiva del enemigo en Marovz.

En el Cáucaso continuamos la persecución de los turcos derrotados en el sector de Hamadam.

**Los anglo-indios en Bagdad**

Londres.—Llegan noticias que confirman la de haber sido tomada la importante plaza de Bagdad.

Las tropas anglo-indias continúan la batida y persecución de las turcas y han atravesado el Diácal.

La prensa inglesa comenta la toma de Bagdad a la que concede gran importancia porque cierra al Kaiser el camino de oriente.

En la Cámara de los comunes el señor Bonar Law ha dado cuenta de la toma de Bagdad.

Las tropas después de un avance de ciento cincuenta millas atravesaron el Tigris por tres puntos.

**Los Estados Unidos y Alemania**

**Hacia la guerra**

Washington.—El gobierno ha promulgado un decreto que autoriza a los comandantes de los buques mercantes para hacer fuego sobre los submarinos que tratan de agredirles.

Se espera que al primer ataque seguirá la declaración de guerra.

El corresponsal de «Le Matin» en Nueva York dice que está autorizado para afirmar que antes de un mes estallará la guerra yanqui-alemana.

Se ha comprobado que Alemania ha trabajado en pró de la ruptura de Colombia y Nicaragua con los Estados Unidos a fin de conseguir el cierre del canal de Panamá.

Nueva York.—Ha sido detenido un oficial de la marina mercante yanqui al que se acusa como uno de los autores de un complot para asesinar al Presidente Wilson.

Cerca de Filadelfia se han cometido dos atentados contra un ferrocarril.

Los navieros yanquis se muestran satisfechos por la publicación del decreto que dispone el armamento de los barcos mercantes.

**De Oriente a Occidente**

**Noticias**

Paris.—Agentes alemanes fomentan la anarquía en Costa Rica donde el Presidente destituido se ha refugiado en la legación yanqui.

Los periódicos ingleses aseguran que el capitán del vapor noruego últimamente torpedeado llevaba un salvo-conduto expedido por el Consulado alemán de Buenos Aires.

La Habana.—Ha llegado el ex-embajador yanqui en Berlín señor Gerard. Uno de los médicos que le acompañan ha dicho que en Alemania la mortalidad infantil es espantosa.

**Lotería Nacional**

En el último sorteo han resultado premiados los números siguientes:

- Con 120.000 pesetas
- 4728.—Valladolid, Barcelona
- Con 65.000 pesetas
- 10582.—Villaviciosa, Mahón
- Con 25.000 pesetas
- 2725.—Montilla, Barcelona
- Con 2.000 pesetas
- 4526 50830 586 3011 50491
- 28695 1067 14258 4278 17729

**CUPÓN REGALO**

DE  
**La Voz de Menorca**  
Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuevos regalos.  
Tipografía Mahonesa, calle Nueva

De excelentes resultados para las enfermedades del estómago y nerviosas

# Agua de Solares

Premiadas con altas recompensas en todas las exposiciones a que han concurrido

Gran premio en la Exposición Hispano-Francesa en Zaragoza

Proveedor de la Real Casa y de la Compañía Internacional de los coches camas

Pídase en las comidas



La mejor agua de mesa

De venta en Farmacias, Droguerías y depósitos de Aguas minerales

Concesionario exclusivo para Cataluña y Baleares: FEDERICO MUNOZ, Rosellón 222; bajos =Barcelona.

**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETADOR

**MAHÓN, 32. - MAHÓN.**

## LA VERDADERA ECONOMIA

CONSISTE EN COMPRAR EN LOS

## Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Notables rebajas de precios por final de temporada

SIEMPRE BARATO

## MOTORES AMOVIBLES MARCA "CAILLE"

PARA BOTES A REMOS

Motor CAILLE de 2 caballos, 5 velocidades marcha atrás Ptas. 650'00  
Motor NEPTUNO de 2 caballos de fuerza » 550'00

NOTA.—Estos precios se comprenden sobre muelle de Mahón comprendiendo el motor completo con MAGNETO de alta tensión y todo lo necesario para la instalación en el bote, en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca:

**MANUEL BELTRAN LLABRÉS**

Calle de San Fernando n.º 34.—MAHÓN

## Para primeras hipotecas,

Para colocar dinero o para tomarlo, pueden dirigirse a la:

Plaza de la Miranda, n.º 4. - Mahón

en donde informarán

(Todos los días de 1 a 3 tarde)

### Indicador de Direcciones

DOMINGO ESTRADA.—Venta de patatas «Ventosilla» para siembra.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuentan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll Pasifilas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pl y Marga 50 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Mergall, 50 - Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

### Comerciantes e Industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creáis aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

## Dianos MARISCANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés.—Mahón.

## Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la de Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

### TARIFA DE ANUNCIOS

## La Voz de Menorca

#### En cuarta plana

Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'50 ptas.  
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »  
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »  
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros: Tres inserciones . . . 2'50 ptas.  
Seis id. . . 5'50 »  
Por cada inserción más . . . 0'25 »

Hasta doce centímetros:

Cinuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

#### Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.  
Por dos inserciones . . . 10'00 »  
Por tres inserciones . . . 12'50 »  
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

**Advertencia importante.**—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

#### Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

#### En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

#### En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

#### OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 8 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

#### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.  
A dos columnas . . . 15'00 »  
Un cuarto de página . . . 40'00 »  
Media página . . . 55'00 »  
Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio.

# Agua Imperial Alcalina diurética